

WIPO/GRTKF/IC/18/8

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 14 مارس 2011

اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

الدورة الثامنة عشرة

جنيف، من 9 إلى 13 مايو 2011

تقرير ملخص عن اجتماع الفريق العامل الثالث ما بين الدورات

وثيقة من إعداد الأمانة

المقدمة

1. اجتمع الفريق العامل الثالث ما بين الدورات من 28 فبراير إلى 4 مارس 2011، وفي ختام دورته اعتمد "تقريراً ملخصاً عن اجتماع الفريق العامل الثالث ما بين الدورات" (الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/IWG/3/16) يوضح ما اضطلع به الفريق العامل من عمل.
2. والتمس الفريق العامل أن يُرفع التقرير الملخص، بما فيه قائمة المشاركين في الدورة المذكورة، إلى اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة") في دورتها الثامنة عشرة (انظر الفقرة 9 من التقرير الملخص). وتلبي هذه الوثيقة ذلك الالتماس.
3. وتعلق الوثائق التالية التي أُتيحت أثناء دورة اللجنة بهذه الوثيقة بشكل مباشر:
 - (أ) مشروع الأهداف والمبادئ المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية الذي أعد في اجتماع الفريق العامل الثالث ما بين الدورات (الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/18/9)
 - (ب) خيارات العمل في المستقبل بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية (الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/18/10).
 - (ج) مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية (الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/INF/9).

4. إن اللجنة مدعوة إلى الإحاطة علماً بالتقرير
المملخص لاجتماع الفريق العامل الثالث ما بين
الدورات الوارد في المرفق.

[يلي ذلك المرفق]

A



WIPO/GRTKF/IWG/3/16

الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 4 مارس 2011

اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

الفريق العامل الثالث ما بين الدورات

جنيف، من 28 فبراير إلى 4 مارس 2011

تقرير ملخص عن اجتماع الفريق العامل الثالث ما بين الدورات

من إعداد الأمانة

البند 1 من جدول الأعمال: افتتاح الدورة

1. افتتح السيد يوهانس كريستيان وتشارد نائب المدير العام الدورة بالنيابة عن المدير العام السيد فرانسيس غري.
2. وعمل السيد فند فندلند (الويبو) أميناً للفريق العامل الثالث ما بين الدورات.

البند 2 من جدول الأعمال: انتخاب أعضاء المكتب

3. انتخب السيد خوسيه رامون لوبيس دي ليون إبارا (المكسيك) رئيساً للفريق العامل الثالث ما بين الدورات، وانتخب السيد إيان غوس (أستراليا) والسيد توم سوشاناندان (جنوب أفريقيا) نائبين لرئيس الفريق.

البند 3 من جدول الأعمال: اعتماد جدول الأعمال

4. اعتمد الفريق العامل الثالث ما بين الدورات مشروع جدول الأعمال (الوثيقة WIPO/GRTKF/IWG/3/1 Prov. 2) دون تعديل.

البند 4 من جدول الأعمال: الموارد الوراثية

5. ناقش الفريق العامل الثالث ما بين الدورات كلا من موضوعي الأهداف والمبادئ المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية وخيارات العمل في المستقبل بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية، مسترشداً في ذلك بالاقترحات التي قدمتها بشأنه لجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (اللجنة الحكومية الدولية) في دورتها السابعة عشرة. ويرد برنامج عمل الفريق العامل الثالث ما بين الدورات في مرفق هذه الوثيقة الوثيقة.
6. وناقش الفريق العامل الثالث ما بين الدورات أولاً وعلى وجه الخصوص الأهداف والمبادئ في الجلسة العامة، ورجع في ذلك إلى الوثائق WIPO/GRTKF/IWG/3/7 و WIPO/GRTKF/IWG/3/8 و WIPO/GRTKF/IWG/3/9 و WIPO/GRTKF/IWG/3/10 و WIPO/GRTKF/IWG/3/15. وعرض على شاشة نص الأهداف والمبادئ (الوارد في الوثيقة WIPO/GRTKF/IWG/3/7) الذي اقترحت في الأصل أستراليا وكندا ونيوزيلندا والنرويج والولايات المتحدة الأمريكية في اجتماع اللجنة الحكومية الدولية، وعدلته مجموعة البلدان الأفريقية (كما يرد في الوثيقة WIPO/GRTKF/IWG/3/8)، وأبدى الخبراء تعليقاتهم عليه وقدموا اقتراحات بخصوص صياغته، وأدرجت هذه الاقتراحات في النص. وألف رئيس الفريق العامل بعد ذلك مجموعة صياغة مفتوحة اجتمعت لتراجع نص الجلسة العامة وتبسطه وتنقحه قدر الإمكان. ثم عرض مقرر مجموعة الصياغة نص مجموعة الصياغة على الجلسة العامة، ودُعي جميع الخبراء إلى إبداء تعليقاتهم عليه أثناء جلسة عامة عقدت في بعد ظهيرة يوم الخميس 3 مارس 2011. وطلب الفريق العامل أن يجمع النص مع مقدمة المقرر والتعليقات التي أبدت على النص أثناء الجلسة العامة للفريق العامل التي عقدت بعد ظهيرة يوم الخميس 3 مارس 2011 في الوثيقة WIPO/GRTKF/IWG/3/17، وأن تحال هذه الوثيقة إلى اللجنة الحكومية الدولية لتنظر فيها في دورتها الثامنة عشرة (من 9 إلى 13 مايو 2011).
7. وفيما يتعلق بخيارات العمل في المستقبل بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية، نظر الفريق العامل في فئات الخيارات الثلاث الواردة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IWG/6/9 وناقشها مناقشة مستفيضة، ورجع في ذلك أيضاً إلى الوثائق WIPO/GRTKF/IWG/3/2 و WIPO/GRTKF/IWG/3/3.

WIPO/GRTKF/IWG/3/11 و WIPO/GRTKF/IWG/3/5 و WIPO/GRTKF/IWG/3/4 و
WIPO/GRTKF/IWG/3/14 و WIPO/GRTKF/IWG/3/12 و

و WIPO/GRTKF/IWG/3/15. وناقش الفريق العامل كذلك الخيارات التي تحقق على الأرجح الأهداف التي أعدتها مجموعة الصياغة والمشار إليها في الفقرة 6 أعلاه. وطلب الفريق العامل أن يجمع ملخص عن مناقشته للخيارات في الوثيقة WIPO/GRTKF/IWG/3/18 وأن تحال هذه الوثيقة إلى اللجنة الحكومية الدولية لتنظر فيها في دورتها الثامنة عشرة، على أن تتضمن هذه الوثيقة، إذا لزم الأمر، مصفوفة تأخذ بعين الاعتبار عددا من اقتراحات الخبراء. وبلاستناد إلى مناقشة الخيارات المشار إليها أعلاه، اقترح بعض الخبراء في الفريق العامل أن تلتزم اللجنة الحكومية الدولية من الأمانة أن تبدأ عملها بشأن الآليات والأنشطة العملية المشار إليها في الخيارات جيم 1 وجيم 2 وجيم 3 الواردة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IWG/3/6، وأن تضع هذا العمل في صيغته النهائية، وذلك رهنا بضرورة مواصلة التحديث حسب الاقتضاء

8. وأحاط الفريق العامل علما بوثيقة "مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية" (الوثيقة WIPO/GRTKF/IWG/3/13) مع فهم أنها ستصدر مجددا كوثيقة إعلامية في الدورة المقبلة للجنة الحكومية الدولية.
9. وطلب الفريق العامل أن تقدم هذه الوثيقة (WIPO/GRTKF/IWG/3/16)، التي ينبغي أن ترفق بها قائمة المشاركين في اجتماع الفريق العامل الثالث ما بين الدورات، إلى الدورة المقبلة للجنة الحكومية الدولية.

البند 5 من جدول الأعمال: أية شؤون أخرى

10. التمس السيدة ديانيرا كاماتشو تورال (الإكوادور) من الويبو أن تقدم خدمات التعليم عن بعد في مجال الملكية الفكرية والموارد الوراثية.
11. وطلب السيد ألبرت دترفيل (المجموعة الدولية المعنية بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (GRTKF International)) مراعاة الدول الجزرية الصغيرة النامية والبلدان الأقل نموا مراعاة خاصة من حيث تكوين الكفاءات، على النحو الذي أشار إليه السيد دُندي راج بوخاريل (نيبال). وينبغي لأمانة الويبو أن تأخذ بعين الاعتبار بمبادرات الشعوب الأصلية والجماعات المحلية على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية أثناء إنشاء قواعد البيانات، وطلب الحصول على المساعدة من الأمانة في هذا الصدد.
12. وأعرب السيد رونالد بارنز (المجلس الهندي لأمريكا الجنوبية) عن قلقه إزاء وضع مشاركة الشعوب الأصلية في مفاوضات اللجنة الحكومية الدولية واقترح أن يعاد النظر في ولاية اللجنة لكي تأخذ بعين الاعتبار آراء وتطلعات الشعوب الأصلية والجماعات المحلية.
13. وقال السيد بالا موسى كوليبالي (السنغال) إن التراث البيولوجي الثقافي في السنغال يتعرض للتملك غير المشروع مما يعود بالمكاسب على الآخرين. وأشاد بالمبادرات المتخذة لإعادة فرض الحقوق السيادية على الموارد الوراثية والتنوع البيولوجي.
14. وأيدت السيدة لوسيا إناسيو بيلفورت (معهد الشعوب الأصلية البرازيلي للملكية الفكرية) كلمة السيد رونالد بارنز وحثت على التبرع لصندوق الويبو للتبرعات للجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة. وتوجهت بالشكر إلى رئيس الفريق العامل الثالث ما بين الدورات على طريقة إنجاز العمل في الفريق، ولا سيما على خدمات الترجمة الفورية والتحريرية التي قدمت لهم أثناء اجتماع مجموعة الصياغة والجلسة العامة.

البند 6 من جدول الأعمال: اعتماد التقرير

15. اعتمد الفريق العامل الثالث ما بين الدورات هذا التقرير الملخص في 4 مارس 2011.

البند 7 من جدول الأعمال: اختتام الدورة

16. شكر الرئيس جميع الخبراء على مشاركتهم الفعالة وتفانيهم واختتم الدورة.

[يلي ذلك المرفقان]

الفريق العامل الثالث ما بين الدورات
برنامج العمل

الاثنين 28 فبراير 2011

- 10:00 – 11:00: افتتاح الدورة وانتخاب أعضاء المكتب واعتماد مشروع جدول الأعمال
11:00 – 13:00: مناقشة في جلسة عامة عن الأهداف والمبادئ

الثلاثاء 1 مارس 2011

- 10:00 – 13:00: مناقشة في جلسة عامة عن الأهداف والمبادئ، تابع
15:00 – 18:00: مناقشة في جلسة عامة عن الخيارات
18:00 – 21:00: اجتماع مجموعة الصياغة بشأن الأهداف والمبادئ

الأربعاء 2 مارس 2011

- 10:00 – 17:00: مناقشة في جلسة عامة عن الخيارات، تابع
17:00 – 21:00: اجتماع مجموعة الصياغة بشأن الأهداف والمبادئ، تابع

الخميس 3 مارس 2011

- 09:00 – 12:00: اجتماع مجموعة الصياغة بشأن الأهداف والمبادئ، تابع
15:00 – 18:00: مناقشة في جلسة عامة عن نص مجموعة الصياغة بشأن الأهداف والمبادئ

الجمعة 4 مارس 2011

- 10:00 – 13:00: مناقشة في جلسة عامة عن الخيارات؛ وأية شؤون أخرى
15:30: اعتماد التقرير واختتام الدورة

[يلي ذلك المرفق الثاني]

LISTE DES PARTICIPANTS/LIST OF PARTICIPANTS

I. ÉTATS/STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)

(in the alphabetical order of the names in French of the States)

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Yonah Ngalaba SELETI, Chief Director, Science and Technology Department, National Indigenous Knowledge Systems Office, Pretoria

Tom SUCHANANDAN, Director, Policy Development, Science and Technology Department, National Indigenous Knowledge Systems Office, Pretoria

ALGÉRIE/ALGERIA

Hayet MEHADJI, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Frank SCHMIEDCHEN, Governmental Director, Intellectual Property Rights, Federal Ministry for Economic Cooperation and Development of Germany, Berlin

Susanne REYES-KNOCHE (Mrs.), Program Officer, Access and Benefit Sharing Capacity Development Initiative for Africa Environment and Climate Change, German Development Cooperation, Eschborn

Heinjoerg HERRMANN, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ANGOLA

Manuel LOPES FRANCISCO, directeur national, Ministère de l'enseignement supérieur, science et technologie, Luanda

Augusto MAKIESE KINKELA, troisième secrétaire, Mission permanente, Genève

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Abdullah ALRUBAIAAN, Copyright Officer, Ministry of Culture and Information,
Riyadh

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Ian GOSS, General Manager, Business Development and Strategy Group, IP Australia,
Canberra

Edwina LEWIS (Ms.), Assistant Director, International Policy Section, IP Australia,
Canberra

Steven BAILIE, Consultant, International Policy Section, IP Australia, Canberra

David KILHAM, Consultant, Office of Trade Negotiations, Department of Foreign
Affairs and Trade, IP Australia, Canberra

Katherine WILLCOX (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN

Gulnara RUSTAMOVA (Ms.), Head, State Committee on Standardization, Metrology
and Patents, Baku

BANGLADESH

Shyam Sunder SIKDER, Joint Secretary, Ministry of Cultural Affairs, Dhaka

Nazrul ISLAM, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Faiyaz Murshid KAZI, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BARBADE/BARBADOS

Corlita BABB-SCHAEFER (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Anzhela CHVYROVA (Ms.), Head, Legal Department, National Center of Intellectual
Property (NCIP), Minsk

BELGIQUE/BELGIUM

Katrien VAN WOUWE (Mme), attaché, Affaires juridiques et internationales, Office de la propriété intellectuelle, Service public fédéral, économie, petites et moyennes entreprises, classes moyennes et énergie, Bruxelles

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Horacio Gabriel USQUIANO VARGAS, Jefe, Unidad Derecho Económico Internacional, Viceministerio de Comercio Exterior e Integración, Ministerio de Relaciones Exteriores, La Paz

BOTSWANA

Timothy Leatile MOALUSI, Chief Commercial Officer, Registrar of Companies and Intellectual Property, Ministry of Trade and Industry, Gaborone

BRÉSIL/BRAZIL

Katia MARZALL (Mrs.), Chief, Technology Transfer for Agriculture Division, Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Brasilia

Victor FARIA, Patent Examiner, National Institute of Industrial Property (INPI), Rio de Janeiro

BULGARIE/BULGARIA

Galya LAZHOVSKA (Ms.), Junior Examiner, Patent Examination Department, Patent Office of the Republic of Bulgaria, Sofia

CAMBODGE/CAMBODIA

Rady OP, Deputy Director, Department of Intellectual Property Rights, Ministry of Commerce, Phnom Penh

CAMEROUN/CAMEROON

Irène-Mélanie GWENANG (Mme), chef, Cellule juridique, Ministère de la culture, Yaoundé

CANADA

Nicolas LESIEUR, Senior Trade Policy Officer, Foreign Affairs and International Trade Canada, Ottawa

CHILI/CHILE

Teresa AGÜERO TEARE (Sra.), Encargada temas ambientales, recursos genéticos y bioseguridad, Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA), Ministerio de Agricultura, Santiago

CHINE/CHINA

SONG Jianhua (Ms.), Deputy Director General, Legal Affairs Department, State Intellectual Property Office of the Peoples' Republic of China (SIPO), Beijing

YANG Hongju (Ms.), Division Director, Division III, Legal Affairs Department, State Intellectual Property Office, Beijing

QIU Junchang (Ms.), Project Administrator, Division II, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office, Beijing

CHYPRE/CYPRUS

Christina TSENTA (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

Clara Inés VARGAS SILVA (Sra.), Ministra, Misión Permanente, Ginebra

CUBA

María Elena MENÉNDEZ RODRÍGUEZ (Sra.), Examinadora de Patentes, Oficina Cubana de la Propiedad Industrial (OCPI), La Habana

DANEMARK/DENMARK

Niels HOLM SVENDSEN, Senior Legal Counsellor, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Economic and Business Affairs, Taastrup

DJIBOUTI

Djama Mahamoud ALI, conseiller, Mission permanente, Genève

ÉGYPTE/EGYPT

Karima AHMED MOHAMED HUSSEIN (Ms.), Legal Examiner, Egyptian Patent Office, Academy of Scientific Research and Technology (ASRT), Ministry of Scientific Research, Cairo

EL SALVADOR

Martha Evelyn MENJIVAR CORTÉZ (Srta.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Ahmed Ali AL DHANHANI, Head, Heritage Department, Ministry of Culture, Youth and Community Development, Abu Dhabi

Waleed AL-ZAABI, Manager, Heritage Department, Ministry of Culture, Youth and Community Development, Abu Dhabi

Badir A. ALMUSHARREKH, Representative, Permanent Mission, Geneva

ÉQUATEUR/ECUADOR

Deyanira CAMACHO TORAL (Sra.), Directora Nacional, Dirección Nacional de Obtenciones Vegetales y Conocimientos Tradicionales, Instituto Ecuatoriano de Propiedad Intelectual (IEPI), Quito

Manuel Eduardo BALDEÓN, Secretario Nacional, Secretaría Nacional de Educación Superior, Ciencia, Tecnología e Innovación (SENESCYT), Quito

Dania QUIROLA (Sra.), Asesora, Secretaría Nacional de Planificación y Desarrollo (SENPLADES), Quito

ESPAGNE/SPAIN

Luis SANZ TEJEDOR, Jefe, Área de Patentes y Mecánica Aplicada, Departamento de Patentes e Información Tecnológica, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Dominic KEATING, Patent Attorney, External Affairs Department, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Washington, D.C.

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Tedla Mamo DAMTE, Director, Copyright and Community Knowledge Protection and Development Directorate, Ethiopian Intellectual Property Office, Addis Ababa

Girma Kassaye AYEHU, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE/THE FORMER YUGOSLAV
REPUBLIC OF MACEDONIA

Simčo SIMJANOVSKI, Head, Department for Trademark, Industrial Design, Appellation of Origin and Geographical Indication, State Office of Industrial Property (SOIP), Skopje

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Larisa N. SIMONOVA (Ms.), Deputy Director, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Natalia BUZOVA (Ms.), Deputy Head, Legal Division, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Alexey AVTONOMOV, Chief Research Fellow, Institute of State and Law, Russian Academy of Science, Moscow

FRANCE

Isabelle CHAUVET (Mme), chargée de mission, Service des affaires européennes et internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

GUATEMALA

César Augusto AZURDIA PÉREZ, Consultor, Departamento de Propiedad Intelectual, Registro de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Economía, Ciudad de Guatemala

HAÏTI/HAITI

Pierre Joseph MARTIN, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

Pierre Mary Guy ST. AMOUR, conseiller, Mission permanente, Genève

HONGRIE/HUNGARY

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Head, Industrial Property Law Section, Legal and International Department, Hungarian Patent Office (HPO), Budapest

Kinga UDVARDY-NAGY (Ms.), Legal Advisor, Industrial Property Law Section, Legal and International Department, Hungarian Patent Office (HPO), Budapest

Tamás KIRÁLY, Legal Advisor, Ministry of Public Administration and Justice, Budapest

INDE/INDIA

N. S. GOPALAKRISHNAN, Professor, Inter-University Centre for Intellectual Property Rights Studies, Cochin University of Science and Technology, Kerala

INDONÉSIE/INDONESIA

Yusdar HILMAN, Director, Indonesian Center for Horticultural Research and Development, Ministry of Agriculture, Jakarta

Sigit WITJAKSONO, Deputy Head, Secretariat for Administration Affairs, Policy Analysis and Development Agency (BPPK), Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Indra Sanada SIPAYUNG, Directorate of Economic, Social and Cultural Treaties, Directorate General of Legal and International Treaties, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Suseno AMIEN, Professor Researcher, Plant Breeding Laboratory, Faculty of Agriculture, University of Padjadjaran, Bandung

Sugiono MOEL JOPAWIRO, Senior Scientist, Ministry of Agriculture, Bogor

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D’)/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Abbas BAGHERPOUR ARDEKANI, Head, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Tehran

IRAQ

Alaa Abo Alhassan ESMAIL, Director General, Head, National Center for the Protection of Copyrights and Related Rights, Ministry of Culture, Baghdad

ITALIE/ITALY

Pierluigi BOZZI, Professor, Centre of Development Studies, University of Rome, Sapienza

JAMAÏQUE/JAMAICA

Lilyclaire Elaine BELLAMY (Ms.), Deputy Director, Legal Counsel, Jamaica Intellectual Property Office (JIPO), Kingston

JAPON/JAPAN

Ken-Ichiro NATSUME, Director, Multilateral Policy Office, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Kunihiko FUSHIMI, Deputy Director, Intellectual Property Affairs Division, Economic Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Kenji SHIMADA, Deputy Director, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Hiroshi KAMIYAMA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Satoshi FUKUDA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

JORDANIE/JORDAN

Rida SHIBLI, Vice President, Scientific Faculties and Institutes Department, University of Jordan, Amman

KAZAKHSTAN

Alma TOLEUKHANOVA (Mrs.), Senior Expert, Department for Realization of the State Policy in the Sphere of Industrial Property, Ministry of Justice, Astana

KENYA

Catherine BUNYASSI KAHURIA (Ms.), Senior Legal Counsel, Kenya Copyright Board,
Nairobi

LESOTHO

Moeketsi Daniel PALIME, Chief, Industrial Property Counsel, Registrar General's Office,
Maseru

Lefeu RAMONE, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LIBAN/LEBANON

Omar HALABLAB, Director General, Ministry of Culture, Beirut

LITUANIE/LITHUANIA

Ramune TALIENE (Mrs.), Deputy Head, Inventions Division, State Patent Bureau of the
Republic of Lithuania, Vilnius

MALAYSIE/MALAYSIA

Heng Gee LIM, Expert, Faculty of Law, University Teknologi MARA (UiTM), Shah
Alam

Rafiza ABDUL RAHMAN (Miss), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO

Mohamed EL MHAMDI, conseiller, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Gabriela GARDUZA ESTRADA (Sra.), Directora de Asuntos Internacionales, Dirección
General, Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), México
D.F.

Jesús VEGA HERRERA, Titular, Oficina Regional Sureste, Instituto Mexicano de la
Propiedad Industrial (IMPI), México D.F.

Susana LEIJA (Srta.), Agregada, Misión Permanente, Ginebra

MONACO

Gilles REALINI, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

MONTÉNÉGRO/MONTENEGRO

Vanja JURIŠEVIĆ (Ms.), Senior Adviser, Intellectual Property Office, Ministry of Economic Development, Podgorica

NAMIBIE/NAMIBIA

Pierre DU PLESSIS, Senior Consultant, Ministry of Environment and Tourism, Windhoek

NÉPAL/NEPAL

Dhundi Raj POKHAREL, Director General, Department of Industry, Ministry of Industry, Kathmandu

NIGER

Amadou TANKOANO, professeur de droit de propriété industrielle, Faculté des sciences économiques et juridiques, Université de Niamey, Niamey

NORVÈGE/NORWAY

Magnus Hauge GREAKER, Legal Adviser, Legislation Department, Ministry of Justice and the Police, Oslo

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND

Kim CONNOLLY-STONE, Chief Advisor, Intellectual Property Policy, Ministry of Economic Development, Wellington

OMAN

Khamis AL-SHAMAKHI, Director, Cultural Affairs Department, Ministry of Heritage and Culture, Muscat

Nadiya Abubakar AL-SAADY (Mrs.), Program Director, Animal and Plant Genetic Resources, The Research Council, Muscat

PARAGUAY

Agustín SAGUIER ABENTE, Director General, Dirección General de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Industria y Comercio, Asunción

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Margreet GROENENBOOM (Mrs.), Policy Advisor, Department for Innovation, Directorate General for Enterprise and Innovation, Ministry of Economic Affairs, The Hague

PÉROU/PERU

Antonia Aurora ORTEGA PILLMAN (Sra.), Ejecutiva, Dirección de Invenciones y Nuevas Tecnologías, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima

Giancarlo LEÓN, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Antonio Aldrin MENDOZA, Intellectual Property Policy Specialist, Intellectual Property Office (IPO), Makati City

Josephine M. REYNANTE (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Grazyna LACHOWICZ (Mrs.), Head of Unit, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

Urszula PAWILCZ (Mrs.), Expert, International Cooperation Division, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

QATAR

Ali Ahmed AL-KHULAIIFI, Minister, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Imad ABOU FAKHER, Director, Popular Heritage, Ministry of Culture, Damascus

RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE/CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

Joseph KOLEGWI-NZAKPE, chef, Service des brevets, dessins et modèles industriels, Ministère du commerce et de l'industrie, Bangui

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

SONG Kijoong, Deputy Director, Multilateral Affairs Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

CHOI Joonghwan, Patent Examiner, Biotechnology Examination Division, Chemistry and Biotechnology Examination Bureau, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO/DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Booto Bo LOLIMBA, conseiller du ministre, Ministère de la culture et des arts, Kinshasa

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Ayalivis GARCÍA MEDRANO (Sra.), Asesora, Oficina Nacional de la Propiedad Industrial (ONAPI), Santo Domingo

Ysset ROMAN DE SÄGGO (Sra.), Ministra consejera, Misión Permanente, Ginebra

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Petra LUKACOVICOVA (Ms.), Lawyer, International Department, Industrial Property Office, Prague

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Leonila KALEBO KISHEBUKA (Ms.), Deputy Registrar Intellectual Property, Business Registrations and Licensing Agency, Dar es Salaam

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Danny EDWARDS, Senior Policy Advisor, International Policy Directorate, Intellectual Property Office, London

SAINT-SIÈGE/HOLY SEE

Carlo Maria MARENGHI, expert, Mission permanente d'observation, Genève

SÉNÉGAL/SENEGAL

Bala Moussa COULIBALY, Agence sénégalaise pour la propriété industrielle et l'innovation technologique (ASPIT), Ministère des mines et industrie, Dakar

Ndeye Fatou LO (Mme), deuxième conseiller, Mission permanente, Genève

SERBIE/SERBIA

Jelena TOMIĆ-KESER (Ms.), Patent Examiner, Patent Sector, Intellectual Property Office, Belgrade

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Emil ZATKULIAK, Senior Counsellor, International Affairs Department, Industrial Property Office of the Slovak Republic, Banská Bystrica

SOUDAN/SUDAN

Salma BASHIR (Miss), Legal Advisor, Intellectual Property Department, Ministry of Justice, Khartoum

SRI LANKA

Wellakke Lakuge Gamini SAMARASINGHE, Research Officer, Rice Research and Development Institute, Ibbagamuwa

SUÈDE/SWEDEN

Patrick ANDERSSON, Senior Patent Examiner, Patent Department, Swedish Patent and Registration Office, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Martin GIRSBERGER, chef, Propriété intellectuelle et développement durable, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne
Madeleine KAUFMANN (Mme), stagiaire, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Berne

TCHAD/CHAD

Abdel-Hakim MAHAMAT, directeur, Bureau de droit d'auteur, Ministère de la culture, jeunesse et des sports, N'Djamena

THAÏLANDE/THAILAND

Chutima RATANASATIEN (Mrs.), Agricultural Scientist, Plan Variety Protection Division, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture, Bangkok
Tanyarat MUNGKALARUNGSU (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Richard ACHING, Manager, Technical Examination, Intellectual Property Office, Ministry of Legal Affairs, Port of Spain

TUNISIE/TUNISIA

Mokhtar HAMDY, directeur, Département de la propriété industrielle, Institut national de la normalisation et de la propriété industrielle (INNORPI), Ministère de l'industrie, Tunis

TURQUIE/TURKEY

Ayşegül DEMIRCIOĞLU, Agricultural Engineer, Turkish Patent Institute, Ankara
Günseli GÜVEN (Ms.), Legal Counsellor, Permanent Mission, Geneva

URUGUAY

Carmen Adriana FERNÁNDEZ AROZTEGUI (Sra.), Asesora en Patentes de Invención, División de Patentes, Dirección Nacional de la Propiedad Industrial (DNPI), Ministerio de Industria, Energía y Minería, Montevideo

VENEZUELA

Oswaldo REQUES OLIVEROS, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

ZAMBIE/ZAMBIA

Sunduzwayo ZIMBA, Examiner, Patent and Companies Registration Agency (PACRA),
Lusaka

ZIMBABWE

Innocent MAWIRE, Principal Law Officer, Policy and Legal Research Department,
Ministry of Justice and Legal Affairs, Harare

Garikai KASHITIKU, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

II. DÉLÉGATION SPÉCIALE/SPECIAL DELEGATION

UNION EUROPÉENNE/EUROPEAN UNION

Thomas BAERT, Second Secretary, Geneva

Jens L. GASTER, Principal Administrator, Industrial Property Department, Brussels

**III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

COMMISSION DE L'UNION AFRICAINE (CUA) /AFRICAN UNION
COMMISSION (AUC)

Georges Remi NAMEKONG, Senior Economist, Geneva

CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE
DÉVELOPPEMENT (CNUCED)/UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE
AND DEVELOPMENT (UNCTAD)

Claudia ESPERANZA BERCH (Ms.), Associate Economic Affairs Officer, International Trade in Goods and Services and Commodities Division, Geneva

David José VIVAS EUGI, Senior Economic Affairs Officer, Trade Negotiations and Commercial Diplomacy, Geneva

OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT OFFICE (EPO)

Eleni KOSSONAKOU (Ms.), Lawyer, Patent Law Directorate, Munich

ORGANISATION BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OBPI)/
BENELUX ORGANISATION FOR INTELLECTUAL PROPERTY (BOIP)

Edmond L. SIMON, directeur général, La Haye

ORGANISATION DES ÉTATS DES CARAIBES ORIENTALES
(OECS)/ORGANISATION OF EASTERN CARIBBEAN STATES (OECS)

Ricardo M. JAMES, chargé d'affaires, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT
ORGANIZATION (EAPO)

Maria SEROVA (Mrs.), Chief Examiner, Chemical and Medicine Department, Examination Division, Moscow

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE (OIF)

Nela SIROK (Mme), stagiaire, Délégation permanente, Genève

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE
ORGANIZATION (WTO)

Jayashree WATAL (Mrs.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

Xiaoping WU (Ms.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
(ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
(ARIPO)

Emmanuel SACKEY, Head, Technical Department, Harare

PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT
(PNUE)/UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME (UNEP)

Barbara RUIS (Ms.), Legal Officer, Division of Environmental Law and Conventions,
Geneva

SOUTH CENTRE

Viviana Carolina MUÑOZ TÉLLEZ (Ms.), Programme Officer, Geneva

IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

*Asociación Akuaipa Waimakat – Asociación para la Divulgación, Promoción y Defensa
de los Derechos Humanos e Indígenas*

Miguel Antonio VALBUENA GUARIYU (Asesor, La Guajira)

Assemblée des premières nations (AFN)/Assembly of First Nations (AFN)

Violet FORD (Senior Policy Analyst, Environment Stewardship, Ottawa)

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/

International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Konrad BECKER (Chairman of the Special Committee Q166, IP and Genetic Resources,
Traditional Knowledge and Folklore, Zurich)

Biotechnology Industry Organization (BIO)

Jon P. SANTAMAURO (Member, Washington D.C.)

Centre international pour le commerce et le développement durable
(ICTSD)/International Center for Trade and Sustainable Development (ICTSD)

Ahmed ABDEL LATIF (Programme Manager, Intellectual Property Rights, Geneva) ;
Marta WOJCZUK (Ms.) (Intern, Intellectual Property Rights, Geneva); Marie WILKE
(Ms.) (Programme Officer, Geneva); Cecile DE GARDELLE (Ms.) (Dialogue
Coordinator, Geneva)

Chambre de commerce internationale (CCI)/International Chamber of Commerce (ICC)

Tim ROBERTS (Consultant, London)

Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)

Tomás ALARCÓN EYZAGUIRRE (Presidente, Tacna); Máximo PAREDES (Miembro,
Tacna); Marianne STAHELI-ALARCÓN (Sra.) (Miembro, Tacna); Catherine
THÉNARD (Sra.) (Miembro, Tacna)

Consejo Indio de Sud América (CISA)/Indian Council of South America (CISA)

Tomàs CONDORI (Representante, Puno); Ronald BARNES (Representante, Puno)

Cooperativa Ecológica de las Mujeres Colectoras de la Isla de Marajó (CEMEM)

Edna María DA COSTA E. SILVA (Sra.) (Presidente, Consejo Fiscal, Belém)

CropLife International

Aaron SMETHURST (Intellectual Property Policy Manager, Geneva); Stuart
HARBINSON (Senior Trade Policy Advisor, Geneva); Tatjana SACHSE (Ms.) (Advisor,
Geneva)

Engabu Za Tooro

Stephen RWAGWERI (Executive Director, Fort Portal)

Ethio-Africa Diaspora Union Millennium Council

Marcus GOFFE (Legal Advisor, Kingston)

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIE)/

Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIE)

Miguel PÉREZ SOLÍS (Asesor Legal, Madrid)

Fédération internationale de l'industrie du médicament (FIIM)/International Federation
of Pharmaceutical Manufacturers Associations (IFPMA)

Andrew P. JENNER (Director, Innovation, Intellectual Property and Trade, Geneva);

Guilherme CINTRA (Policy Analyst, International Trade and Market Policy, Geneva)

Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)

Robert Leslie MALEZER (Chairperson, Woolloongabba)

Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore (GRTKF Int.)

Albert DETERVILLE (Executive Chairperson, Castries)

Indian Movement “Tupaj Amaru”

Lázaro PARY ANAGUA (General Coordinator, La Paz); Denis SAPIN (Member,
Geneva)

Indigenous Peoples Council on Biocolonialism (IPCB)

Debra HARRY (Ms.) (Executive Director, Nixon)

Instituto Indígena Brasileiro da Propriedade Intelectual (InBraPi)

Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT (Sra.) (Directora Ejecutiva, Brasilia)

Knowledge Ecology International (KEI)

Thiru BALASUBRAMANIAM (Representative, Geneva)

Mbororo Social Cultural Development Association (MBOSCUDA)

Musa Usman NDAMBA (Member, Bamenda)

Métis National Council (MNC)

Kathy HODGSON-SMITH (Ms.) (Consultant, Ottawa)

Natural Justice

Johanna VON BRAUN (Ms.) (Associate, Law Department, Cape Town); Ashwin VASAN (Researcher, University of Cape Town, Cape Town); Marcel SALAZAM (Researcher, Cape Town); Barbara LASSEN (Ms.) (Researcher, Cape Town)

Nepal Indigenous Nationalities Preservation Association (NINPA)

Ngwang Sonam SHERPA (Executive Chairperson, Kathmandu)

Nigeria Natural Medicine Development Agency (NNMDA)

Tamunoibuomi F. OKUJAGU (Director General and Chief Executive, Lagos)

Rromani Baxt

Leila MAMONI (Ms.) (Representative, Paris)

The Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation (CCI RF)

Elena KOLOKOLOVA (Ms.) (Representative, Geneva)

The International Committee for the Indigenous Peoples of the Americas (INCOMINDIOS)

Sharon VENNE (Ms.) (Legal Advisor, Edmonton)

Traditions pour demain/Traditions for Tomorrow

Christiane JOHANNOT-GRADIS (Mme) (cheffe délégation, Rolle); Marie BOILLAT (Mme) (collaboratrice, Rolle)

Tulalip Tribes

Preston HARDISON (Representative, Washington)

Union internationale pour la conservation de la nature (UICN)/International Union for Conservation of Nature (IUCN)

Sonia PEÑA-MORENO (Mrs.) (Policy Officer – Biodiversity, Global Policy Unit, Gland)

World Trade Institute (WTI)

Hojjat KHADEMI (Research Fellow, Berne); Michelangelo TEMMERMAN (Research Fellow, Berne); Leila GHASSEMI (Ms.) (Doctoral Researcher, Faculty of Law, Neuchâtel)

V. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/INTERNATIONAL BUREAU OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

Christian WICHARD, vice-directeur général/Deputy Director General

Konji SEBATI (Mlle/Ms.), consultante, Département des savoirs traditionnels et des défis mondiaux /Consultant, Department for Traditional Knowledge and Global Challenges

Wend WENDLAND, directeur, Division des savoirs traditionnels/Director, Traditional Knowledge Division

Begoña VENERO (Mme/Mrs.), chef, Section des ressources génétiques et des savoirs traditionnels, Division des savoirs traditionnels/Head, Genetic Resources and Traditional Knowledge Section, Traditional Knowledge Division

Simon LEGRAND, conseiller, Section de la créativité, des expressions culturelles et du patrimoine culturel traditionnel, Division des savoirs traditionnels/Counsellor, Traditional Creativity, Cultural Expressions and Cultural Heritage Section, Traditional Knowledge Division

Brigitte VÉZINA (Mlle/Ms.), juriste, Section de la créativité, des expressions culturelles et du patrimoine culturel traditionnel, Division des savoirs traditionnels/Legal Officer, Traditional Creativity, Cultural Expressions and Cultural Heritage Section, Traditional Knowledge Division

Thomas HENNINGER, administrateur adjoint, Section des ressources génétiques et des savoirs traditionnels, Division des savoirs traditionnels/Associate Officer, Genetic Resources and Traditional Knowledge Section, Traditional Knowledge Division

Fei JIAO (Mme/Mrs.), consultante, Section des ressources génétiques et des savoirs traditionnels, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Genetic Resources and Traditional Knowledge Section, Traditional Knowledge Division

Mary MUTORO (Mme/Mrs.), consultante, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Traditional Knowledge Division

Jessyca VAN WEELDE (Mlle/Ms.), consultante, Section de la créativité, des expressions culturelles et du patrimoine culturel traditionnel, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Traditional Creativity, Cultural Expressions and Cultural Heritage Section, Traditional Knowledge Division

[نهاية المرفق الثاني والوثيقة]